

2 TESALONAYKA

Pol Minj Kisen Tesalonayka Biyimb Kuyip Tikak Minim Nind Niņep

Pol, minj kisen Tesalonayka biynimb kuyip tikak ak, Jiysis andkind wip akan ma wip anġiy, gos par ay mindrep ma geyak, tikiy anġrep gak.

Minim Ar Keykey Mindip Rek:

Minim nind anġak ak mindip, chapta 1:1-2.

Pol binuk gunap yip Tesalonayka biynimb kuyip miker kuņaynep apek, Gor nup ma kirgeyak, miñmiñ yimb giyak minim ak mindip, chapta 1:3-12.

Krays yerer gakniņ andkind winiņgamb anġiy, anġrep gak minim ak mindip, chapta 2:1-17.

Pol Tesalonayka biynimb kuyip chinup Gor nup anġniņyņ mindenimimb anġak minim ak mindip, chapta 3:1-15.

Minim anġ jiwning, anġak minim day won gunap mindip, chapta 3:16-18.

¹ Chin Pol, Salas, Timotiy nimbip Tesalonayka biynimb Biyomb chin Jiysis Krays apiyminay ker mindipim gok, minj tiksipun.

² Chinup tep gip ak; kiy apiyminay nimbip simb niņiy kond minder, ñin ar kuyipapiy ak mindiy, mindrep ginimimb.

*Krays Apiy Biynimb Nimbip Timey gipay Gok
Kuyip, Yiwur Niņiņgamb*

³ Pen mam ay sikop. Jiysis nup chingrep giying gem amjap ak chinup tep gip. Biynimb nup ker mindpay gok kuyip, wasemb ay direp yimb gipim ak; Gor nup tep angying nep mindpun.

⁴ Gor ker mindem, biynimb gunap nimbip timey gey kosyam mindpim ak pen; gos kun ak ma niñiy, nup chingrep yimb gipim. Kun ak biynimb Gor ker miñmon keykey gok per apun, “Tesalonayka biynimb Gor nup gosimb niñbay gok, nup chingrep yimb gipay apun.”

⁵ Mindrep gipim kun ak, biynimb nuk mindpun angem nimbip miker ñiyiñ nep mindpay rek; Gor bi per minim tungasikrep gip ak, nimbip biynimb yand yimb angiy diniñgamb.

⁶ Pen nuk Biyomb mindip rek, miñ yipund giniñgamb ar ak nep giniñgamb ak mey; biynimb nimbip miker ñiyiñ mindpay gok kuyip, pen kunep miker ñiniñgamb.

⁷ Pen chin biynimb nuk miker diyiñ nep mindpun gok, direp yimb giniñgamb. Ñin kun ak Biyomb chin Jiysis Krays, enjol kalrimey nuk gok poñind mon mañlañ rek yinakniñ winiñgamb.

⁸ Biynimb Nop nup kirgiy, Biyomb chin Jiysis nup minim tep ak kirgiy, timey ar ak gey amimb gok, yiwur yomb ñiniñgamb.

⁹ Biynimb kun gok tip tep nuk mindeniñgamb siñak, amniñgiy rek ma ayniñgamb; per gol okok mindiy, yiwur yomb diyiñ mindeniñgambay.

¹⁰ Pen winiñgamb ñin kun ak tikiy, biynimb nuk gok, gos kiyk ak am nup kom kom gakniñ, miñmiñ yimb giying, yimb nup dand aranyiñ pernep mindeniñgambay. Pen nimb minim nup

ak anjonuk niñbik rek, chin yip kun giniñgambun.

¹¹ Ar kun ak Gor nup per angninjiy apun, “Nand Biyomb mindpan rek, Tesalonayka biynimb key niñay dinak gok kond mindenimin, biynimb tep nak gok mindiy, niripapiy gosimb niñyinj, wong tep yerip yerip giniñgiy gok amrep ginimun apun.”

¹² Gor nup angninjbun kun ak; kiy apiyminjay nimbip simb niñiy direp gipiy rek, yimb kuyip apiyminjay ak sek, nimbip ak sek aranimun apun.

2

Bi Gor Low Timbrikep

¹ Mam ay sikop. Biyomb chin Jiysis Krays andkind apiy chinup yiprunj dek, nuk yip mindoniñgambun minim ak niñyinj mindenimimb.

²⁻³ Pen biynimb gunap ñin yomb nuk pisnep wip anjiy, nimbip yesek angeninjiy, gos yomb kun ak ma niñnimimb. Gor gos ñek aspun akan, Pol bi gok minj bap tikiy minim kun ak rek anjey aspun angeninjiy; minim kuyip ak ma dinimimb. Chin minj kun ak rek anjiy ma tikpun. Ñin yomb kun ak winiñgakniñ, biynimb kuñaynep Gor nup kirgiy, monmon giniñgambay. Kun giyakniñ, bi timey Gor low timbrikep mon key yinjap amniñgamb ak niñniñgambay.

⁴ Bi timey kun ak Gor sek, tap yerip tap yomb anjiy angninjbay gok sek angsikoy giy, yand nep biyomb anjiy; am Gor angninjep korip ak am bisgiy, yand mey Gor angninjbamb.

⁵ Nimb yip mindiy, bi kun ak nind ap kun giniᅅgamb aᅅgiy aᅅgnik ak pen; sakiy gipim rek ayip.

⁶ Nimb niᅅbim: tap bap kinjeᅅ tikip ak mey; miᅅniy kun ginimuᅅ rek ma ayip. Gor nuk key aᅅᅅayak ᅅin ak apek, kun giniᅅgamb.

⁷⁻⁸ Pen miᅅniy ᅅin biy, bi low timbrikep apek giniᅅgambay ar ak gispay ak pen, kisen nep gispay. Bi kinjeᅅ timey kun gok rek tikip ak mindakniᅅ, bi low timbrikep ak, biynimb gok tapin kind nuk okok dand amnimuᅅ rek ma ayip. Pen Gor bi kinjeᅅ tikip kun ak nup dand key okok amek, bi low timbrikep ak, Gor aᅅᅅip ar ak pisnep kirgiy, ar ak key gek amniᅅgamb. Timey yimb giniᅅgambay ᅅin kun ak, biynimb yikop gok Gor giniᅅgamb aᅅgak rek nep gisap aᅅgiy, niᅅniᅅgiy rek ma ayiniᅅgamb. Pen chinup per gos tep ᅅek niᅅbun rek, ᅅek niᅅniᅅgambun. Bi low timbrikep kun ak winiᅅgamb ak pen; Jiysis mokyaᅅ giy apiy minim aᅅgek, pisnep apyowniᅅgamb.

⁹ Pen Seytan bi timey kun ak nup ambaᅅ ayek, biynimb gok kuyip yesek aᅅᅅiyn aᅅgiy, tap mageprek yesek gok giniᅅgamb. Gakniᅅ, biynimb wal yimb aᅅᅅakniᅅ aᅅᅅniᅅgamb, “Yand mey biyomb aᅅᅅniᅅgamb.”

¹⁰ Aᅅgek, biynimb pisnep kumniᅅgambay gok, niᅅind aᅅᅅip aᅅᅅiy niᅅniᅅgambay. Pen minim nup ak kirgiy, Gor minim ak tep aᅅᅅiy dembiyap: Gor kuyip dipkop.

¹¹ Yenen, minim niᅅind yimb ak kirgiy, minim yesek niᅅun aᅅᅅiy giniᅅgambay kun ak; Gor gek ar kun ak tapin gey amniᅅgamb.

12 Kun ak mey, biynimb minim niñind yimb nup ak kirgiy, minim yesek kun ak niñey tep giniñgamb gok, mañgiyseki yiwur yomb yimb ak diniñgambay.

13 Pen chin per nimbip Biyomb chin ak wasemb ayip rek niñiy, Gor nup tep añgjun. Nimbip simb niñiy diniñg, Kawnan nuk ak yokek, ap nimbip gos ñek mey, nup gosimb niñiy, biynimb suñ-tep nuk yimb mindpim. Kun ak, nup añgniniy, tep añgjun.

14 Pen Gor nuk key nimbip niñay, Ñiyand ak yip perper mindrep giyañ añgiy gek, minim tep ak nimbip añgonuk niñbik.

15 Kun ak mey mam ay sikop. Gor gek, Ñinuk yip mindrep giniñgambun kun ak, minim añgñon niñbik ak sek, minj tikiy añgon niñbik ak sek niñiy, mindrep ginimimb.

16 Bapiy yomb apiymiñay chinup gos niñiy kond mindrep gipiyr ak, chinup per kond mindeniñgayr añgiy, gos sek mindpun.

17 Kun ak Tesalonayka biynimb, Gor apiymiñay nimbip kond minder, woñg kuyipapiy ak ma kirgiy, minim tep añgyiñg, woñg tep giyiñg nep mindenimimb.

3

Pol Chinup Lotiw Ginimimb Angak

1 Mam ay sikop. Minim bap aspun ak, chinup Gor nup añgniniyñg mindenimimb. Nimbip Jiysis minim añgñon niñiy dem, biynimb kuñaynep nimbip niñiy kunep dey, Jiysis minim tep ak

anğey kind kind amnak rek, miñiy akniy anğon kunep ginimuñ.

² Pen bap nup anğniñem, bi timey mindrep ma gipay gok, chinup tap bap giniñgiy rek ma aynimuñ. Yenen: biynimb mañgiysek Gor nup gosimb ma niñbay.

³ Pen Biyomb chin ak nuk bi biynimb kond mindep ak mey, nimbip kond mindakniñ, Seytan nimbip timey ginimuñ rek ma ayniñgamb.

⁴ Pen chinup gos ñek niñiy apun ar ak nep giyiñg mindenimimb.

⁵ Nup anğniñiy apun, “Kuyip gos tep ñenimin, nand biynimb wasemb aypan rek niñiy, Ñinak yiwur yomb dak ak pen; minim niñ ma kirgak rek niñiy, kiyk kunep giniñgiy apun.”

Woñg Giy Nep Tap Ñiñnimimb

⁶ Mam ay sikop. Biyomb chin Jiysis Krays anğñinimimb anğak rek nimbip aspun. Mam gunap woñg ma giy yikop nep giranğiy, apun rek ma geniñgiy, kiy yip minim minim ma anğnimimb.

⁷ Nimb key niñbim: chin nimb yip mindiy giyiñgipun ar ak geniñgambim, tep giniñgamb. Chin yikop ma mindyiñgipun.

⁸ Biynimb gunap tap keñmañgiy kuyip yikop ma ñiñjun anğiy, pumbnamb kisyimken tiñiy yiwur giy nep tap ñimbyiñgipun.

⁹ Gor woñg gipun rek, nimbip anğniñiy tap monmon diy ñimbinup ak pen; nimbip miñ tep ar ak yomon niñyan anğiy, key tiñiy yiwur giy tap ñimbyiñgipun.

¹⁰ Pen nimb yip mindiy aᅅgnuk, “Biynimb woᅅg ma giniᅅgiy gok tap ma ᅅiᅅniᅅgiy aᅅgnuk” ak niᅅbim.

¹¹ Minim bap niᅅbun ak; biynimb nimb gu-
nap woᅅg ma giy, yikop nep mindiy, biynimb
aᅅgiwpay.

¹² Biyomb chin Jiysis Krays mindip rek, biyn-
imb kun gok kuyip minim kilis giy aspun ak,
woᅅg key giy, tap ᅅimbyiᅅg kapkap mindrep
giniᅅgiy.

¹³ Pen mam ay sikop. Gor nup yenen woᅅg
gispun aᅅgiy yiruk ma niᅅiy, mindrep giyiᅅg gem
annimuᅅ.

¹⁴ Minim minj tikiy aspun biy, biynimb gu-
nap ma niᅅeniᅅgiy, kuyip minim minim ma
aᅅgnimimb; yikop mindem kuyip nambiᅅ gin-
imuᅅ.

¹⁵ Pen kuyip miluk ma niᅅnimimb; mam chin
aᅅgiy aᅅᅅiᅅrep ginimimb.

Pol, Nimb Mindpim Angak

¹⁶ Biyomb biynimb kond mindek mindrep gi-
pay ak, nimbip kond mindonimuᅅ, mindrep
giyiᅅg nep mindenimimb.

¹⁷ Yand Pol. Minj day biy yand key tikiy, “Nimb
mindpim?” aspiyn. Minj yand tikpiyn ak, per kun
biy rek nep tikpiyn ak mey, niᅅniᅅgambim.

¹⁸ Pen Biyomb chin Jiysis Krays chinup simb
niᅅimb ak, nimbip kond mindonimuᅅ.

**Kalam Baybol Buk Gor minim nuk kisin
angayak
The New Testament in the Kalam Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kalam long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalam

Dialect: central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

1491c109-3ee2-5565-9b83-06c480168547